

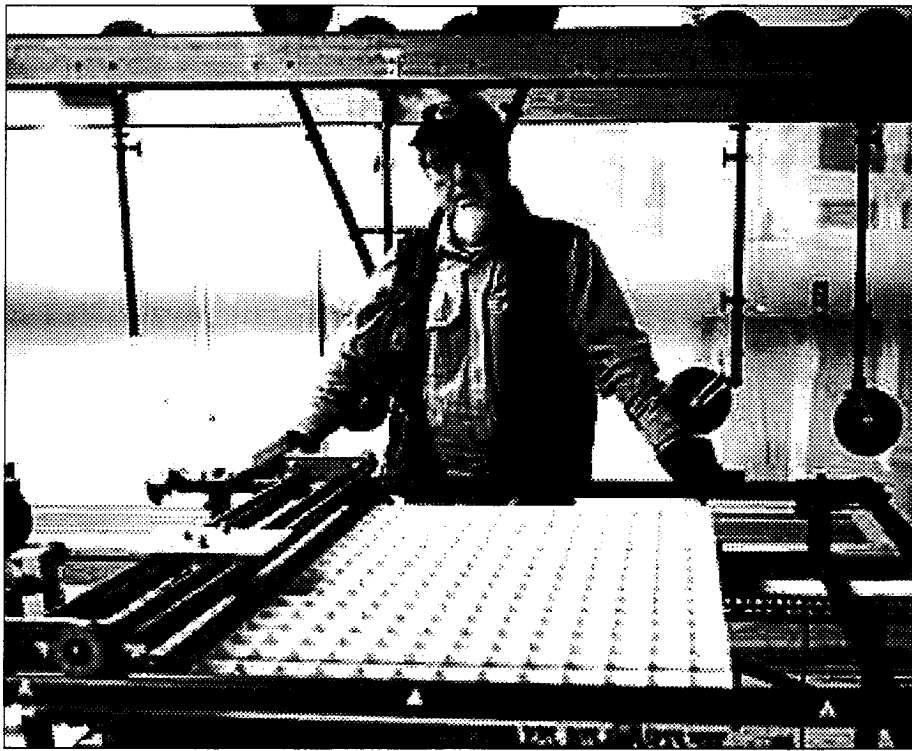


INTERCOMMUNICATION CENTER

NTTインターコミュニケーション・センター (ICC)  
〒163-1404 東京都新宿区西新宿3-20-2  
東京オペラシティタワー 4階  
TEL: 03-5353-0800 FAX: 03-5353-0900  
E-MAIL: query@ntticc.or.jp URL: http://www.ntticc.or.jp

NTT InterCommunication Center [ICC]  
Tokyo Opera City Tower 4F, 3-20-2 Nishishinjuku,  
Shinjuku-ku, Tokyo 163-1404, JAPAN  
tel +81-3-5353-0800 fax +81-3-5353-0900  
e-mail: query@ntticc.or.jp URL: http://www.ntticc.or.jp

P R E S S R E L E A S E



NTTインターコミュニケーション・センター(ICC)では、メディア・アート界を代表するベテラン・アーティストの一人、ウッディ・ヴァスルカによる「ブラザーフッド」展を一九九八年七月十七日(金)より八月三十日(日)まで開催いたします。  
一九九八年五月

# ウッディ・ヴァスルカ ブラザーフッド Woody Vasulka The Brotherhood a series of six interactive constructions

NTT InterCommunication Center [ICC] will hold the exhibition "The Brotherhood" by Woody Vasulka, one of the veteran artists representing the media art world today, from July 17 (Fri) through August 30 (Sun), 1998.  
- May, 1998

**1.主催:**

NTTインターコミュニケーション・センター (ICC)

**2.協力:**

ビデオギャラリー・スキャン(SCAN)

**3.会期:**

1998年7月17日(金)~8月30日(日)

**4.会場:**

NTTインターコミュニケーション・センター (ICC)

ギャラリーA、D、シアター

〒163-1404 東京都新宿区西新宿3-20-2

東京オペラシティタワー4階(京王新線初台駅東口から徒歩2分)

**5.開館時間:**

午前10時~午後6時

(金曜日のみ午後9時まで) 入館は閉館の30分前まで

**6.休館日:**

毎週月曜日(月曜日が祝日の場合は翌平日)、及び8月2日(日)

**7.入場料:**

一般800円 [600円]

大高生600円 [450円]

小中生400円 [300円]

(常設展入場料を含む・税込・[ ]内は団体料金) ※シアターは無料

**8.一般問い合わせ先:**

フリーダイヤル0120-144199

(受付時間午前10時~午後6時)

**概要:**

ウッディ・ヴァスルカ(1937年生まれ)は、1960年代より映像制作を始め、1970年代には初期のコンピュータ・グラフィックスに取り組むなどメディア・アート界を代表するベテラン・アーティストの一人です。

近年は、アメリカの軍事研究所などから廃棄された素材を用いた「ザ・ブラザーフッド」



Table VI "The Maiden" with Woody Vasulka

テーブル6 ザ・メイデンとウッディ・ヴァスルカ

**Exhibition title:**

Woody Vasulka The Brotherhood  
- a series of six interactive constructions

**Organizer:**

NTT InterCommunication Center[ICC]

**Co-operator:**

Video Gallery SCAN

**Date:**

July 17(Fri) - August 30(Sun), 1998

Closed on Monday and on August 2(Sun)

**Venue:**

NTT InterCommunication Center [ICC]  
Gallery A, D and Theater

**Hours:**

10 am - 6 pm(9 pm Friday) admission up to 30 minutes before closing time

**Admission**

(tax included):

Adults 800 (600)Yen

/ University and

High school students

600 (450)Yen

/ Junior high and

Primary school

students

400 (300)Yen

Rates shown in

parentheses are for

groups of more than

14 persons, including entry to the permanent exhibitions, Theater is free.

**Outline of the exhibition:**

Woody Vasulka (born in 1937) began producing films in the 1960s and worked on computer graphics in its early stage in the 1970s. He is one of the veteran artists leading the media art world today.

In recent years he has been producing a series of interactive media installations titled The Brotherhood, using materials discarded by American military research institutes. This

と題するインタラクティブなメディア・インスタレーションのシリーズを展開しており、近代における暴力的ともいえる男性原理＝ブラザーフッドとテクノロジーの関係を追求する優れた作品として国際的に高い評価を受けています。

本展は、今回の個展のためにアメリカ・サンタフェの彼のスタジオで、約二年の歳月をかけて制作された最新作三点を含む、「ザ・ブラザーフッド」シリーズのインスタレーション六点による、日本における初めての本格的な展覧会であり、インスタレーションのみの個展としては、過去最大規模のものであります。また会期中、彼によるワークショップ、および妻スタイナによるヴァイオリン&ビデオ・パフォーマンスの上演、また両名の過去のビデオ・アートの代表作三十二作品もシアターにて上映されます。

**出品作品：**

ブラザーフッドー

- テーブル1  
「トランスロケーションズ」(1996)
- テーブル2  
「オートマタ」(1990)
- テーブル3  
「フレンドリー・ファイア」(1994)
- テーブル4 「ステルス」(1998)
- テーブル5 「スクラップ」(1998)
- テーブル6 「ザ・メイデン」(1998)

**関連イベント：**

- ヴァイオリン&ビデオ・パフォーマンス  
「ザ・メイデン&ヴァイオリン・パワー」  
アーティスト スタイナ・ヴァスルカ  
開催日 7月17日(金) 午後7時より  
会場 ギャラリーA (予定)
- レクチャー&ワークショップ  
「アートの実践  
ーフィジカルとヴァーチュアル」  
「新たな空間の認識へ」  
「メディア環境の構築」  
会場 ギャラリーA (予定)



Table II "Automata"

テーブル2  
オートマタ

has received high international recognition as an excellent work seeking to explore the relationship between technology and brotherhood, the principle of masculinity described as almost brutal in modern times.

The exhibition is Woody Vasulka's first one-man show in Japan, featuring six installations in the Brotherhood series including three latest works produced over a two-year period in his studio in Santa Fe, the U.S., specifically for his one-man show at ICC. This is the largest one-man exhibition devoted exclusively to installations in ICC. Events to be held during the term of the exhibition include workshops given by the artist, Violin and Video performance by his wife Steina, and presentation at the theater of 32 selected video art works by the couple.

**Exhibit works:**

- The Brotherhood -  
Table 1  
- Translocations(1996)  
Table 2  
- Automata(1990)  
Table 3  
- Friendly Fire(1994)  
Table 4  
- Stealth(1998)  
Table 5  
- Scribe(1998)  
Table 6  
- The Maiden(1998)

**Events:**

*"The Maiden & Violin Power" by Steina Vasulka*  
July 17, at 7 pm, at gallery A

*"Lecture & Workshop" by Woody Vasulka*

- 1) Art Practice : between the Physical and Virtual (Strategy of creative networks)
- 2) New Epistemic Space (Reflections on Post-Cinematic Practice)
- 3) Construction of Media Environments (Codes, Protocols and Instruments)  
- Date & hours will be fixed soon.  
Please contact at the bellow address.

アーティスト ウッディ・ヴァスルカ  
開催日・内容 未定(電話にてお問い合わせ、  
もしくはホームページでご確認ください)

●ビデオ・テープ作品上映

「スタイナ&ウッディ・ヴァスルカ ヴィデオ・ワークス」

会期 7月17日(金)~8月30日(日)

※プログラムは未定です。電話にてお問い合わせ、もしくはホームページでご確認ください。

作家略歴:

ウッディ・ヴァスルカ (Woody Vasulka)

1937年チェコスロヴァキア生まれ。工学を学んだ後、短編映画の監督などを勤める。1965年渡米し、妻スタイナ(1940年生まれ)と協同制作を始める。1971年メディア・シアター「キッチン」を設立、1974年にはニューヨーク州立大学にて教鞭を執り、コンピュータ・グラフィックなどの研究を行う。以後、数多くのビデオ作品やコンピュータ・グラフィック、ビデオ・インスタレーションなどを発表し、国際的な活躍を重ねている。彼の作品は技術者的な背景による、きわめて完成度の高いものであり、インタラクティブなスタイルをとりながらも、メッセージ性の強い作品が多い。日本での紹介の機会は少ないが、国際的なメディア・アートの第一人者である。

◇報道関係者お問い合わせ先◇

NTTインターコミュニケーション・センター(ICC)  
広報担当: 広瀬 学芸担当: 後々田  
TEL: 03-5353-0800 FAX: 03-5353-0900  
E-MAIL: query@ntticc.or.jp  
URL: http://www.ntticc.or.jp

※記者内覧会を7月16日(木)に開催いたします。(無料)  
詳しくは上記までお問い合わせ下さい。

"Steina & Woody Vasulka Video Works"  
July 17 - August 30, at Theater  
(32 selected video works will be show)

Artist's brief personal history:

Woody Vasulka was born in Czechoslovakia in 1937. After studying engineering, he worked as director of short films. In 1965 he went to the United States and started collaboration with his wife Steina (born in 1940). He established a media theater called The Kitchen in 1971. In 1974, he taught at New York State University and did research on computer graphics. Since then he has published a number of taped works, computer graphics and video installation works on the international scene. His works, created with an engineer's hands, show a high degree of perfection. Designed in an interactive style, many works send a strong message of their own. Although he is not widely publicized in Japan, Woody Vasulka is one of the leading international figures in the media art world today.

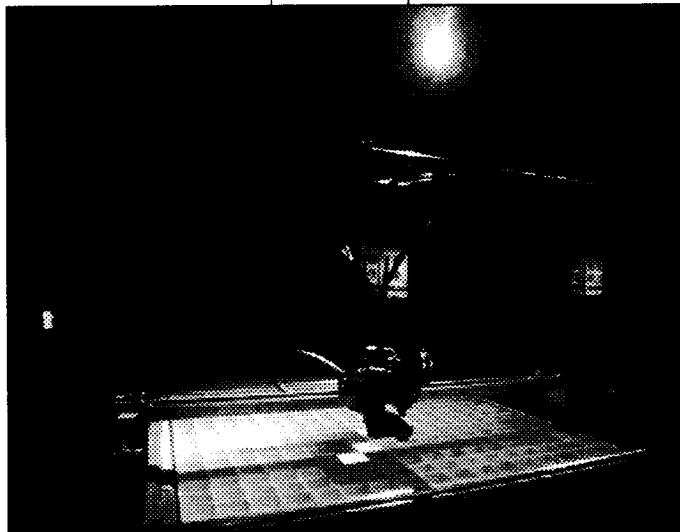


Table | "Translocations"

テーブル1  
トランスロケーションズ

\*\*\*A private exhibition for reporters will be held on July 16(Thursday / free of charge). For more details, please see our web site or contact ICC at the below address.

NTT InterCommunication Center [ICC]

Takako Hirose, Publicity in charge  
Hisanori Gogota, Curator in charge

Tokyo Opera City Tower 4F,  
3-20-2 Nishishinjuku,  
Shinjuku-ku, Tokyo 163-1404, JAPAN  
tel +81-3-5353-0800 fax +81-3-5353-0900  
e-mail: query@ntticc.or.jp  
URL: http://www.ntticc.or.jp

## ブラザーフッド

《ブラザーフッド・プロジェクト》は、さまざまなサイズの独立した6つのメディア・コンストラクションの集合体です。これらは、相互に影響されながら作動するか、もしくは独立した展示作品として設置されるものとして設計されています。

これらはメディア（プロジェクター、スピーカー、スクリーン、ライト、センサー）を動作させるためのフレーム状の支持体に囲まれた、装置を操作することによってさまざまな聴覚的・視覚的構造を生みだし、作り上げ、表現することができるようなコアとしての、《テーブル》の連作として制作されています。これらのテクノロジーの集合体は、デジタル・プログラムを通じて、もしくは各テーブルに設けられた一連のセンサーに反応して、定められた活動を行います。

「ブラザーフッド：テーブル 1～6」  
インタラクティブコンストラクション・シリーズ

ウッディ・ヴァスルカ

男性アイデンティティについての諸問題をめぐるという「ブラザーフッド」のメインテーマは、同様に、人類の一般的な衝動、自然を再編成したいという止めがたい欲望について考察することでもある。

この衝動にかられた行為は、さまざまな社会的あるいは哲学的な諸相を、分裂と対立の状況へと導いていく。主として、それは人類発展のため欠くことのできない、黙認されたものとしての、戦争における男性の正当性を補完するものである。それはすべての実現されようとする人類のユートピアについてのコンセプトを繰り返し払拭し、また、それに替わって、男性性欲を主張し、その危険な価値—最も明白な脅迫の姿、ポーズを示し、最終的に、戦争を指揮するものとなる。

「ブラザーフッド」は、革新派の意見を主張するものではなく、もちろん男性主義を弁護するものでもない。「ブラザーフッド」は、男性の立場にやはり好意的に立脚するものであるが、その明らかな自滅的、自虐的な運命への、皮肉な視線に抗うことはできないのである。

\* 展覧会の詳細な内容や最新情報は、ホームページに随時掲載されます。

ぜひ、ICCのホームページ  
<http://www.ntticc.or.jp>  
をご覧ください。

## BROTHERHOOD

Project Brotherhood is an assembly of six individual media constructions of various sizes. They are designed to act in a mutually coordinated manner or stand alone as individual exhibits. In majority, they are constructed as a series of tables representing the core with its instrumentation able to produce, compose and display varied acoustic and visual structures, surrounded by an exoskeletal support, carrying media (projectors, speakers, screens, lights, sensors). These clusters of technology exhibit a certain volume of behavior through digital programs or in reaction to a set of sensors associated with each Table.

THE BROTHERHOOD: Tables I-VI  
A Series of Interactive Constructions

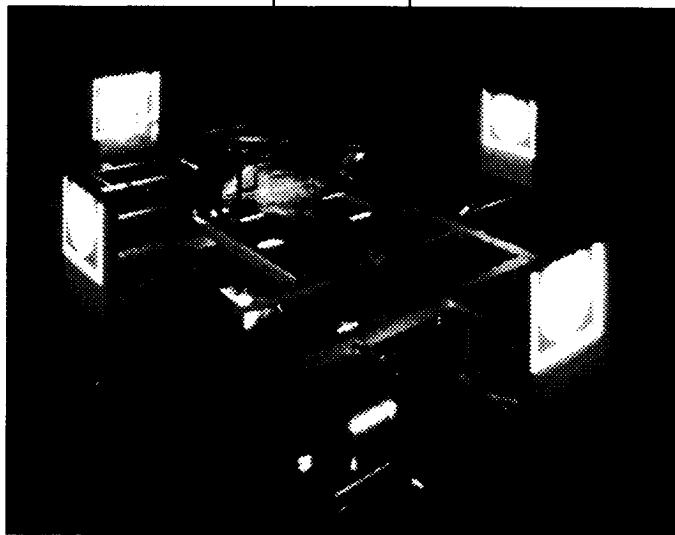
By Woody Vasulka

While the central theme of The Brotherhood revolves around questions of male identity, it could also be understood as arising from mankind's general compulsion to engage in a never-ceasing attempt to reorganize nature itself. This compulsive attempt leads to conditions of polarization and antagonism in various social and philosophical strata. Chiefly, it supports the male justification of warfare as an accepted and integral part of

human evolution. It repeatedly banishes all concepts of human utopia from the field of practice; and, in exchange, it proffers male sexuality and its perilous values—most explicitly in the form of threats, posturing, and, eventually, in the conduct of war. The Brotherhood neither argues for a reformist agenda nor defends a male strategy. The Brotherhood stands sympathetically on the male's side, but it cannot resist an ironic glance at his clearly self-destructive destiny.

All new information for this exhibition will be upload to our Homepage,  
<http://www.ntticc.or.jp>  
Please check above URL.

Table III "Friendly Fire"



テーブル3  
フレンドリー・ファイア

\*Images by computer graphic for constructions

テーブル1「トランスロケーションズ」(1996)

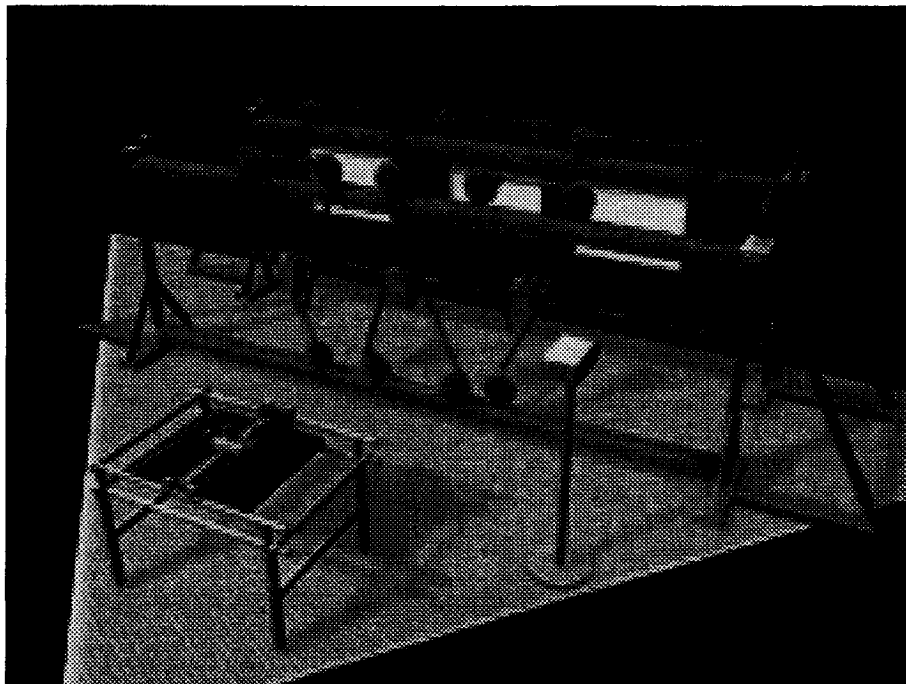


Table 1 "Translocations", 1996, Commissioned by Bob Riley for Steina and Woody Vasulka exhibition at San Francisco Museum of Modern Art titled "Machine Media" Feb 1996.

テーブル2「オートマタ」(1990)

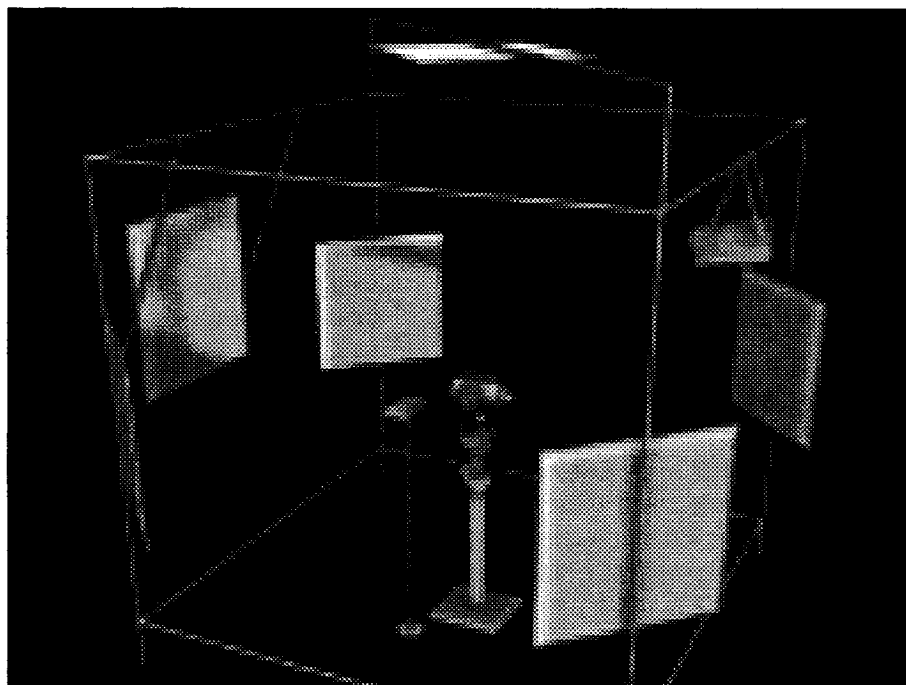


Table 2 "Automata", 1990 Commissioned by Joan LaBarbara for a performance "Events in the Elsewhere" at the Center for Contemporary Arts, Santa Fe, NM, Aug 1990.

テーブル3 「フレンドリー・ファイア」 (1994)

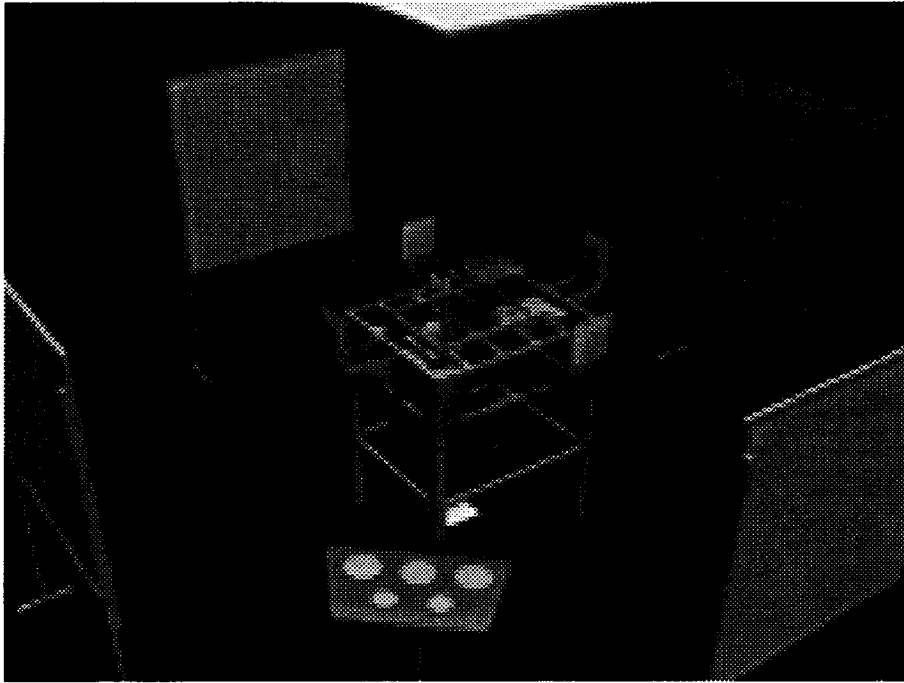


Table 3 "Friendly Fire" 1994, Commissioned by Peter Weibel for Ars Electronica Festival, Linz, Austria, June 1994.

テーブル4 「ステルス」 (1998)

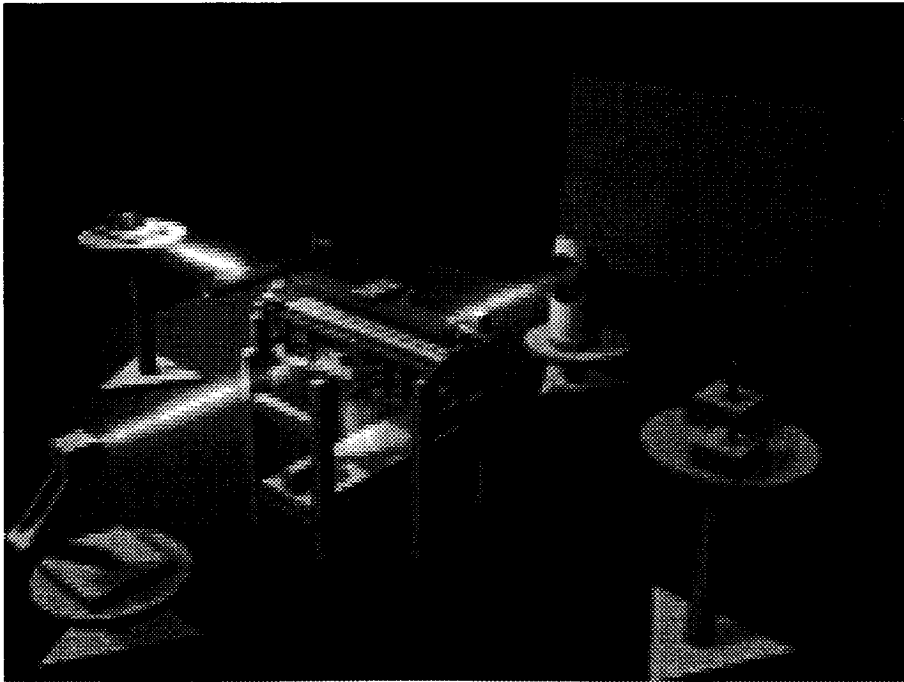


Table 4 "Stealth" 1998, Commissioned by NTT InterCommunications Center for "The Brotherhood", Tokyo, 1998.

テーブル5「スクライブ」(1998)

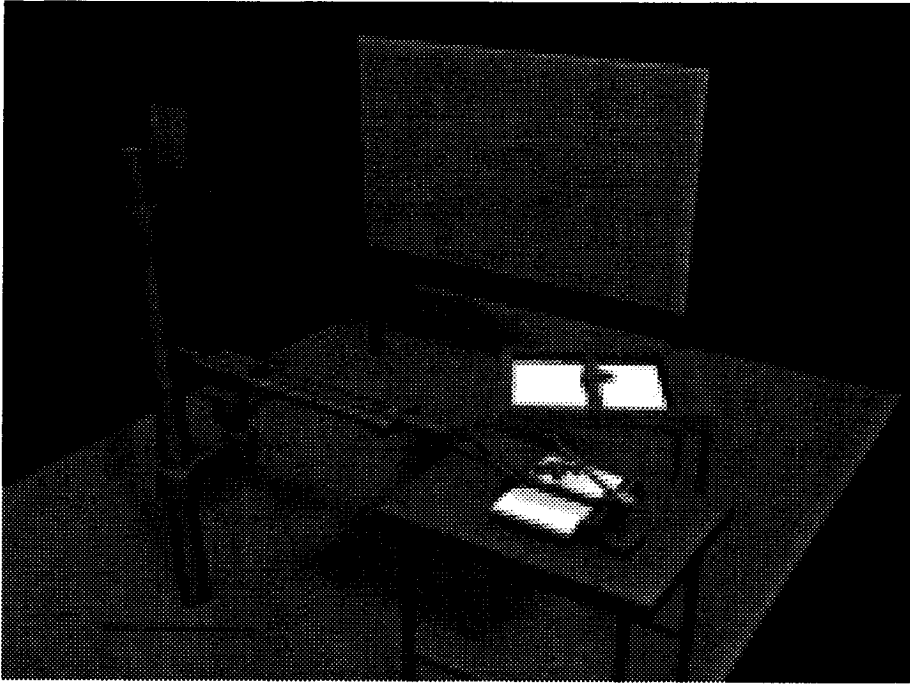


Table 5 "Scribe" 1998, Commissioned by NTT InterCommunications Center for "The Brotherhood", Tokyo, 1998.

テーブル6「ザ・メイデン」(1998)

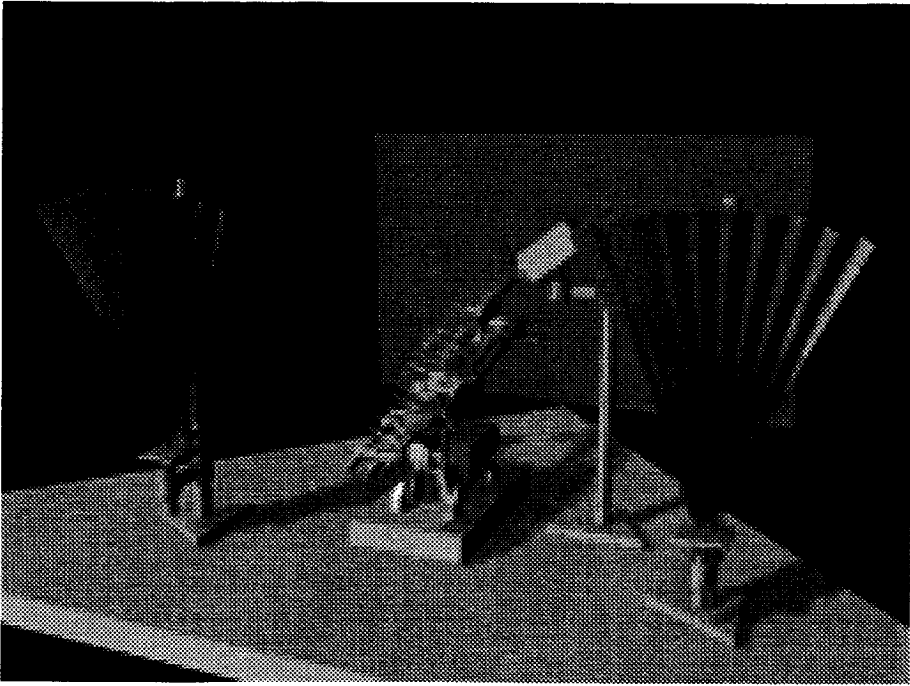


Table 6 "The Maiden" 1998, Commissioned by NTT InterCommunications Center for "The Brotherhood", Tokyo, 1998.



NTT INTERCOMMUNICATIONS CENTER  
PRESENTS

W O O D Y V A S U L K A  
T H E B R O T H E R H O O D  
A SERIES OF SIX INTERACTIVE MEDIA CONSTRUCTIONS

OPENING EVENTS

*INSERT DATE AND TIME*

STEINA VASULKA

WILL ANIMATE  
ONE OF THE SIX CONSTRUCTIONS  
THE MAIDEN  
THROUGH MIDI VIOLIN  
*INSERT TIME*

UPCOMING EVENTS

STEINA VASULKA

VIOLIN POWER  
AN INTERACTIVE PERFORMANCE  
*INSERT DATE AND TIME*

WORKSHOP  
WOODY VASULKA  
*TITLE TBA*  
*INSERT DATES AND TIMES*

LECTURE  
WOODY VASULKA  
*TITLE TBA*  
*INSERT DATE AND TIME*

## INSTALLATION INTERNATIONAL

INSTALLATION INTERNATIONAL IS A MEDIA EQUIPMENT PROVIDER AND CONSULTATION ORGANIZATION. WE ARE AVAILABLE TO RENT THE EQUIPMENT LISTED BELOW, AND PROVIDE CONSULTATION REGARDING MEDIA INSTALLATIONS, ENVIRONMENTS, PROJECTS, PERFORMANCES, ETC.

PLEASE CONTACT MELISSA DUBBIN <MELISSAJD@EARTHLINK.NET> REGARDING ALL REQUESTS AND INQUIRIES TO INSTALLATION INTERNATIONAL.

### **LASERDISK PLAYERS**

PIONEER LD-V8000 LASERDISK PLAYERS  
PIONEER LD-V2200 LASERDISK PLAYERS  
PIONEER LD-V4000 LASERDISK PLAYERS

### **MONITORS**

SONY PVM 2530 25" COLOR MONITORS

### **VIDEO PROJECTORS**

VIDEO PROJECTORS, VARIOUS MODELS AND SIZES, PLEASE INQUIRE IF INTERESTED

ALL ITEMS ARE SUBJECT TO AVAILABILITY, WE SHIP EVERYWHERE, COSTS VARY.

WE ARE ALSO AVAILABLE TO OFFER CUSTOM SYNCHRONIZERS FOR THE PIONEER DISK PLAYERS UPON REQUEST.